



Sport Center
Centro sport

JÄHRLICHES PROTOKOLL IM SINNE DES GELTENDEN ANTIKORRUPTIONSPLANS

.....
*in Anwendung des
Gesetzes Nr. 190/2012*

.....
19.11.2015

PROTOCOLLO ANNUALE AI SENSI DEL PIANO DI PREVENZIONE CORRUZIONE

.....
*in applicazione della
Legge n. 190/2012*

.....
19.11.2015

**Jahresprotokoll betreffend des laufenden
Antikorruptionsplans im Sinne des GVD 190/2012
genehmigt seitens Verwaltungsrat der Sport
Center GmbH mit Beschluss Nr. 2 vom 03.03.2015**

**Protocollo periodico del vigente piano di
prevenzione della corruzione ai sensi del D. Lgs.
190/2012 e del verbale del Consiglio
d'Amministrazione con delibera n° 2 del 03.03.2015**

19. November 2015

19. novembre 2015

1. Einführung

Die Sport Center GmbH untersteht als öffentliche Gemeindegessellschaft GmbH inhouse allen Verpflichtungen zur Korruptionsbekämpfung nach GVD 190/12 nach den Richtlinien der nationalen Antikorruptionsbehörde. Gegenständliches Protokoll ist Teil des angewandten Modells zur Organisation, Verwaltung, Kontrolle, periodischer Berichtlegung und Einführung aller Maßnahmen seitens des vom Verwaltungsrat ernannten Verantwortlichen für die Korruptionsbekämpfung (Protokoll Verwaltungsratsitzung vom 04.03.2015, Beschlüsse Nr. 2 und 3. Im Sinne der periodischen Berichtlegung erfolgt mit gegenständlichem Protokoll die Niederschrift der periodengerechten Vorkommnisse wie im genehmigten 3-Jahresplan vorgesehen.

Das Protokoll ist zudem ein wirksames und rückverfolgbares Dokument zur Vorbeugung von Amtsmisbrauchsfällen bzw. nicht rechtskonformen Handlungen mit privater Bevorteilung einzelner. Das Protokoll stellt Maßnahmen zur Risikosenkung und –bekämpfung von Schäden an der öffentlichen Verwaltung heraus (Art. 2.1. der nationalen Antikorruptionsgesetzgebung) sowie Verhaltensweisen die nach der geltenden Strafgesetzzordnung straf- und verfolgbar sind und einen Kompetenz- bzw. Amtsmisbrauch von führenden und verantwortlichen Mitarbeitern der Sport Center bedeuten.

2. Zielsetzung der Kontrollen und Überwachung

Nach dem Nationalen Antikorruptionsplan sind die mit geeigneten Maßnahmen der Korruptionsprävention folgende:

- die Gelegenheiten möglicher Korruption einzuschränken;
- die Mittel zur Korruptionaufdeckung zu steigern;
- ein, für Korruption resistentes Umfeld zu schaffen.

Die wesentliche Ausstattung zur wirksamen Korruptionsbekämpfung ist ein korrektes Verhalten, das nach besten ethischen Prinzipien stets jede Entscheidung im Sinne der Transparenz, Effizienz, Ökonomie fällt, ohne privater Bevorteilung und ohne private Interessen.

1. Premesse

La Sport Center SRL quale società municipalizzata del comune quale SRL inhouse redige ed attua il presente protocollo all'interno del modello anticorruzione come previsto dalla normativa da DL 190/12 seguendo le disposizioni del Piano Nazionale Anticorruzione (di seguito PNA). Il protocollo anticorruzione è parte integrante sia del modello di organizzazione che della rendicontazione periodica oltre che del modello di gestione e controllo che viene messo in atto da parte del Responsabile Anticorruzione designato da parte del Consiglio di Amministrazione con delibere n° 2 e n° 3 del Consiglio di Amministrazione dd. 04.03.2015. Ai sensi della rendicontazione periodica il presente protocollo a norma di legge ritrae gli avvenimenti e le informazioni inerenti la materia come previsto dal piano triennale approvato.

Il protocollo è strumento per prevenire eventuali distorsioni dell'attività aziendale d'interesse pubblico causata da abuso d'ufficio per il conseguimento di interessi o vantaggi privati.

Il protocollo identifica le misure idonee per ridurre i rischi di reato contro la pubblica amministrazione (cfr. PNA § 2.1.) e segnatamente le condotte previste e punite dal titolo Il capo I del codice penale, ma anche si prefigge misure per il controllo del rischio di malfunzionamento per interesse privato del corretto esercizio dei poteri e delle prerogative affidate ai dipendenti e funzionari di Sport Center SRL inhouse.

2. Scopo verifiche a campione e vigilanza

In base al Piano Nazionale Anticorruzione, i principali obiettivi da perseguire per prevenire la corruzione sono:

- ridurre le opportunità che si manifestino casi di corruzione;
- aumentare la capacità di scoprire casi di corruzione;
- creare un contesto sfavorevole alla corruzione.

L'arma decisiva per un efficace contrasto a eventi corruttivi e abusi è una tenuta comportamentale decorosa e corretta costruita su un sano codice etico che riferisca ogni attenzione agli aspetti di massima trasparenza, efficacia e economia senza un perseguimento di interessi privati o la lesione del pubblico interesse.

Die verantwortlichen Mitarbeiter und der Direktor der Sport Center sind zur Einhaltung folgender Verhaltensweisen angehalten:

a) Beachtung aller geltenden Gesetze und Bestimmungen hinsichtlich einer korrekten Unternehmensführung nach den Richtlinien des betreffenden Kodex mit besonderer Achtung auf die aus den analysen resultierten Risikobereiche;

b) transparente und korrekte Knüpfung und Führung jedweder Verhältnisse im Arbeitsumfeld;

c) korrekte und transparente Führung aller Verhältnisse und Verbindungen zur sachlichen und sachdienlichen Verwaltung sämtlicher Betriebsabläufe und zum korrekten Treffen sämtlicher Entscheidungen ohne Bevorteilung einzelner zur unparteiischen und objektiven Betriebsführung.

Dem Verantwortlichen für die Korruptionsbekämpfung wurden im Zeitraum nach seiner Ernennung bis zur Niederschrift des gegenständlichen Protokolls keine Situationen gemeldet die eine Verletzung der gegeständlichen Vorschriften bedeutet hat. Die Überprüfung der Risikobereiche und Handhabung der Risikosituationen folgten den festgelegten Prinzipien der Rotation, der Vergleichsführung und der Transparenz.

Die Protokollverfassung erfolgt durch den Verantwortlichen für die Prävention der Korruption, der für einen 3-Jahreszeitraum mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 1 vom 03.03.2015 ernannt wurde.

3. Maßnahmen der Sport Center GmbH

Die Prüfungen und Kontrollen treffen vorwiegend auf die Bereiche mit erhöhtem Risiko zu:

3.1.1 Verfahren zur Auftragsvergabe für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen (Bereich B);

3.1.2 Auswahlverfahren Personal und Karriereentwicklung des bediensteten Personals (Bereich A)

Im Beschaffungsbereich wird jeder Einkauf unabhängig vom Anschaffungswert zur transparenten Behandlung und Veröffentlichung zum Jahresende mit einem CIG Kodex verknüpft. Unterhalb der Schwellenwerte sieht die interne Politik

I dipendenti e responsabili nonché il direttore della Sport Center SRL sono tenuti a osservare le seguenti regole comportamentali:

a) Stretta osservanza di tutte le leggi e regolamenti che disciplinano l'attività aziendale e dei principi del codice in oggetto, con particolare riferimento alle attività segnalate di maggiore rischio;

b) instaurazione e mantenimento di qualsiasi rapporto sulla base di criteri di massima correttezza e trasparenza;

c) instaurazione e mantenimento di qualsiasi rapporto con i terzi in tutte le attività relative allo svolgimento di una pubblica funzione o di un pubblico servizio sulla base di criteri di correttezza e trasparenza che garantiscano il buon andamento della funzione o servizio e l'imparzialità nello svolgimento degli stessi.

Al responsabile per la prevenzione della corruzione non sono, nel periodo di cui in oggetto dalla sua nomina fino alla stesura del protocollo, giunte informazioni alcune relative alla lesione di norme correlate e attinenti alla legislazione di cui in oggetto. Il monitoraggio dei processi sottoposti a un maggiore controllo hanno seguito le prassi di rotazione, verifica della congruità e dei valori, raccolta di offerte concorrenti, benchmarking e public government.

Il protocollo è redatto dal Responsabile Anticorruzione designato per l'attuazione dei dispositivi previsti dal piano nel triennio 2015 – 2018 come previsto dalla delibera n° 1 del Consiglio di Amministrazione dd. 03.03.2015.

3. Controlli e misure della Sport Center SRL

I controlli e le verifiche si riferiscono principalmente alle aree di maggiore rischio determinate dal piano:

3.1.1 Procedure di scelta contraente per lavori, servizi e forniture (Area B)

3.1.2 Acquisizione e progressione del personale dipendente (Area A)

Nello svolgimento degli acquisti indipendentemente dal valore d'acquisto vengono ai sensi di una trasparenza di ogni transazione e per la pubblicazione a fine anno applicati i codici CIG. Al di sotto dei valori di soglia la politica aziendale sugli acquisti prevede

- bei Beschaffungen über € 2.000,- die Einholung von 3 Vergleichsangeboten vor;
- bei Beschaffungen über € 5.000,- die Einholung von 5 Vergleichsangeboten;
- bei den gesetzlich vorgesehenen Wartungen die Schließung von Wartungs- und Instandhaltungsverträgen zur Umsetzung der vom Hersteller im Sinne der Garantie- und Gewährleistungshaltung vorgesehenen Wartungsmaßnahmen vor;
- bei allen Einkäufen über € 40.000,- auf Jahresebene wurde die Ausschreibung öffentlich und allen Marktbeteiligten zugänglich auf dem Landesportal für Ausschreibungen durchgeführt.
- la raccolta di 3 offerte per acquisti di un importo superiore a € 2.000,- con aggiudicazione al migliore offerente;
- la raccolta di 5 offerte per acquisti di un importo superiore a € 5.000,- con affidamento dell'incarico al migliore offerente;
- la stipula di contratti di manutenzione con le ditte esecutrici costruttrici relativamente all'infrastruttura tecnica per il mantenimento in vita delle garanzie esistenti;
- l'esecuzione di appalti per ogni acquisto superiore a € 40.000,- per anno tramite bando telematico accessibile a tutti sul sito provinciale per la bandizione di forniture e servizi pubblici.

Mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 4 vom 24.10.2015 wurde die Ausschreibung der Lebensmittel für das Jahr 2016 beschlossen, unter Berücksichtigung der angekündigten Normänderungen auf Provinzebene.

La delibera del Consiglio di Amministrazione dd. 24.10.2015 n° 4 determina l'appalto delle forniture per l'anno 2016 in considerazione delle normative previste a livello provinciale prossime alla pubblicazione.

Aufgrund des im Dezember erscheinenden Landesgesetzes betreffend der Hebung der Schwellenwerte für die Ausschreibungsverfahren auf Einladung wird die Lieferantenausschreibungen 2016 bis auf Veröffentlichung der Durchführungsbestimmungen des neuen Vergabegesetzes verspätet. Damit könnte diese vielleicht auf elektronischem Weg anstelle über eines offenen Verfahrens mittels Verfahren auf Einladung durchgeführt werden. Die Ausschreibungen werden zu Jahresbeginn aufgrund der geltenden Vorschriften erfolgen.

A causa della nuova legge provinciale prevista essere pubblicata nel periodo dicembre / gennaio in merito all'elevazione delle soglie per la bandizione di appalti pubblici detta procedura viene rinviata al nuovo anno e sarà effettuata, come previsto dalla normativa vigente, tramite il portale internet dell'apposito sito provinciale. Senza cognizioni della normativa in fase di approvazione la bandizione potrebbe venire effettuata a invito senza ricorrere obbligatoriamente alla pubblicazione. Gli appalti per le forniture verranno effettuate a inizio anno secondo la normativa e le nuove direttive.

Im Bereich der Einstellungen wird nach den gesetzlichen Vorschriften und den im Dienstvertrag mit der Gemeinde verankerten Grundprinzipien (REP Nr. 82/2015/PU vom 07.03.2015) und insbesondere den im Art. 7 verankerten Schutzkriterien gehandelt. Die Zahl der Beschäftigten richtet sich nach dem feststehenden Organigramm und das genehmigte Jahresbudget, frei werdende Stellen werden nach dem Prinzip der entsprechend erforderlichen Qualifikation vergeben.

Nell'ambito assuntivo vengono seguite le normative vigenti e gli obblighi assunti con la stipula del contratto di servizio con il comune di Campo Tures che definisce i criteri (REP Nr. 82/2015/PU vom 07.03.2015) con particolare attenzione all'art. 7 che contiene clausole a protezione del lavoratore. Il numero di addetti è previsto dal budget e dall'organico, posti liberi o liberati nel periodo sono stati affidati tramite principi meritori e di qualificazione riferita agli specifici impieghi.

Bei den im betreffenden Zeitraum erfolgten Einstellungen wurde zu keinem Zeitpunkt eine Inkompatibilität bzw. einer Bevorteilung oder Benachteiligung festgestellt oder gemeldet.

Dal controllo delle assunzioni effettuate nel periodo di cui in oggetto non sono risultati comportamenti lesivi dei principi di massima oggettività nella scelta di collaboratori.

Die für diese Bereiche zuständigen Personen werden in Bezug auf Korruptionsgefahr vom zuständigen Kontrollorgan und vom Verwaltungsrat überwacht, mittelfristig wird die Ernennung zusätzlicher Organe zur Vollführung einer weitreichenderen Kontrolle und Prüfung festgelegt und ernannt. Die vom Korruptionsplan betroffenen Mitarbeiter sind die im Dreijahresplan definierten Personalien,

- Frau K. Mayr (Verwaltung, Beschaffung)
- Frau A. Auer (Verwaltung, Beschaffung)
- Herr S. Cicalò (Direktor)
- die Verwaltungsratsmitglieder E. Obexer, A. Holzer und der Präsident K. Pörnbacher.

Die laufenden Überprüfungen des Verantwortlichen im Sinne der Antikorruption ergaben zu keinem Zeitpunkt Auffälligkeiten, Unregelmäßigkeiten oder gar Verstöße gegen die vorgesehenen Verhaltens- und Verfahrensweisen.

Die internen Dokumente werden fortlaufend aktualisiert und bleiben inhaltlich unverändert:

- Organigramm und Organisationsstruktur
- Mitarbeiterhandbuch
- Verfahren zur Einstellung von Mitarbeitern
- Verwaltungs- und Ablageabläufe
- Inhalte der Dienstverträge oder einer möglichen CL-Charta

Der Verantwortliche im Sinne der Antikorruption vermerkt die wesentlichen Entscheidungen und Maßnahmen betreffend der Verordnungen, selbst wenn diese keinen Einfluss mit sich bringt und keine Änderungen der Abläufe bedeutet. Dies Monitoring bildet die Grundlage zur systemischen und organischen Einführung und laufenden Überprüfung der Abläufe, Prozesse und Handlungen.

4. Transparente Verwaltung

4.1 Berichterstattungen auf Anfrage

Die Materie betreffend wurden im Zeitraum keine Sonderberichte erarbeitet worden, sämtliche Informationen zur Handhabung der Arbeitsabläufe wurden von dieser Stelle erteilt mit dem Ziel das Korruptionsrisiko und zu kontrollieren und überwachen.

Le persone responsabili per procedure amministrative che determinano un rischio di corruzione vengono controllate dal Consiglio di Amministrazione oltre che dall'incaricato, nel medio termine è prevista l'integrazione di organi di controllo e vigilanza per gli esami e le verifiche del caso. I collaboratori colpiti dalle verifiche a contatto con gli ambiti sensibili sono quelli definiti dal piano triennale,

- K. Mayr (Amministrazione/acquisti)
- A. Auer (Amministrazione/acquisti)
- S. Cicalò (Direttore)
- il Consiglio di Amministrazione composto da E. Obexer, A. Holzer e dal presidente K. Pörnbacher.

I controlli e le verifiche a campione dei procedimenti relativi alle normative anticorruzione non hanno evidenziato lesioni dei procedimenti, irregolarità o interferenze alcune rispettivamente alle politiche in atto, a comportamenti o procedimenti.

La documentazione interna viene continuamente aggiornata e resta invariata nei contenuti e nei moduli trattati:

- Organigramma e struttura organizzativa
- Manuale lavoratori
- Procedimenti per l'assunzione di personale
- Procedimenti e flussi amministrativi
- Contenuti di contratti di servizio o possibili carte dei servizi

Il Responsabile ai sensi della normativa Anticorruzione rimarca nel protocollo i sostanziali avvenimenti e delibere inerenti la normativa, anche se queste non hanno diretta influenza sui procedimenti in atto. Questo monitoraggio deve formare una base culturale all'integrazione di un controllo organico e sistemico dei processi, flussi e delle azioni messe in campo dall'azienda riferite ai rischi di cui in oggetto.

4. Public Government

4.1 Rendicontazione su richiesta

Nel periodo relativo il Responsabile Anticorruzione non ha redatto specifiche relazioni oltre alla periodica. Da parte sua furono impartite le istruzioni sul trattamento delle procedure esposte a rischio anticorruzione con l'obiettivo di ridurre i rischi e aumentare il controllo interno.

4.2 Periodische Berichterstattung

Seitens der zuständigen Bereichsverantwortlichen, welche Tätigkeiten ausüben, die hohem Korruptionsrisiko ausgesetzt sind wurden im Sinne der Korruptionsvorbeugung keine ordentliche oder außerordentliche Informationen erarbeitet bzw. weitergeleitet, die laufenden Abstimmungen mit dem Verantwortlichen zur Korruptionsvorbeugung erfolgten innerhalb der laufenden Verwaltungs- und Vergabeabläufen. Die Prüfungen zu Verwandtschaften und Verschwägerungen ergaben keine Interferenzen und Bevorteilungen einzelner und nahmen zu keinem Zeitpunkt Einfluss auf Einstellungen und Laufbahnentwicklungen.

Die Überwachung von eventuellen Verwandtschaften bzw. Verschwägerungen unter den Vertragspartnern oder unter den am Verfahren interessierten Personen mit den Bediensteten des entsprechenden Amtes wird mittels eigens dafür vorgesehenen schriftlichen Erklärungen des Personals sichergestellt.

5. Ethik

Angesichts der Verwaltungsstruktur der Sport Center GmbH ist es unmöglich, das Prinzip der Rotation für die Beauftragungen zum Zweck der Vorbeugung der Korruption mit der Effizienz der Organisationseinheiten zu vereinen. Zur Überwachung und Durchführung von Auftrags- und Auswahlverfahren werden nach Bedarf Kompetenzfiguren und Experten aus der Gemeinde oder von außen einberufen. Innerhalb des Dienstvertrages werden überdies in Vollführung der sog. „analogen Kontrolle“ Prüfungen, Offenlegungen, Berichterstattungen vorgesehen die mit den Antikorruptionsmaßnahmen ergänzt werden können.

Genannte Ernennungen innerhalb von Bewertungskommissionen und Fachjurs werden vom Verwaltungsrat getroffen und vom Antikorruptionsverantwortlichen überwacht.

6. Weiterbildung der Mitarbeiter

Für das Jahr 2015 erfolgte die Schulung der betreffenden Mitarbeiter mit einem Anti-Korruptions-Kurs IH108 ‚Ethische Ansätze und Verhaltenskodex - Antikorruption‘, der am 11.03.2015 stattgefunden hat und an dem
- Fr. Mayr, Fr. Auer und Hr. Cicalò teilgenommen haben.

4.2 Rendicontazione periodica

Da parte dei responsabili area nonché delle unità operative ai sensi della vigente normativa coloro quindi che gestiscono attività a rischio di corruzione non furono redatte e fornite al Responsabile Anticorruzione informazioni ordinarie o straordinarie e rapporti alcuni, la corrente collaborazione e il continuo controllo come le verifiche applicate nel corso degli ordinari processi amministrativi e decisionali hanno ricompreso le aree a rischio senza fatti degni di nota o rendicontazione. La verifica di gradi di parentela diretta o indiretta non ha evidenziato nelle scelte di assunzione o carriera del personale impiegato alcuna interferenza o preferenza, atti illeciti o abusi.

Il monitoraggio di eventuali legami di parentela o affinità dei contraenti o comunque delle persone interessate ai procedimenti con il personale dell'ufficio preposto è effettuato mediante la raccolta di apposite dichiarazioni scritte del personale medesimo.

5. Etica

Data la struttura della Sport Center srl, risulta impossibile coniugare il principio della rotazione degli incarichi a fini di prevenzione della corruzione con l'efficienza delle unità organizzative. Risulta attuabile a questo fine nello svolgimento di gare, appalti e concorsi integrare nella composizione di commissioni e giurie incaricate dello svolgimento di queste e nello svolgimento di processi per l'acquisizione di forza lavoro competenze del comune, socio unico della società, e consulenti e esperti esterni. Inoltre ai sensi del 'controllo analogo' sono previsti nel contratto di servizio con il comune strumenti, rapporti e rendicontazioni che possono competere anche la materia della corruzione.

Le nomine dei membri di giurie tecniche e commissioni vengono effettuate da parte del Consiglio d'Amministrazione coadiuvato dal controllo del Responsabile Anticorruzione.

6. Formazione del personale

Per l'anno 2015 il Piano della formazione è stato rispettato con la partecipazione da parte dei responsabili

- Sig.a Mayr, Sig.a Auer e Sig. Cicalò nel corso di un aggiornamento 'Aspetti etici e codice comportamentale Anticorruzione' tenutosi in data 11.03.2015.

Weitere Kursangebote werden evaluiert um die zutreffenden Mitarbeiter periodischen Fortbildungen zu unterziehen.

7. Anpassung des Plans

Gegenständlicher Plan wird vom Verantwortlichen zur Vorbeugung von Korruption mit entsprechendem Verwaltungsakt, ergänzt. Weitere Anpassungen können sich aufgrund von Ergänzungen der entsprechenden Gesetzgebung als notwendig erweisen.

8. Disziplinarmaßnahmen und Strafen

Die Maßnahmen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption, die im Protokoll sowie im Plandokument und im Verhaltenskodex beinhaltet sind, werden in den Ausschreibungen eingerichtet und müssen von den Mitarbeitern, den Führungskräften und Verwaltern berücksichtigt und befolgt werden. Die Verletzung derselben bindet ein disziplinarisches Vergehen.

Der Korruptionsbekämpfungsplan und der ethische Kodex in Ausarbeitung werden Dritten gegenüber auf Nachfrage weitergeleitet und auf der Homepage im vorgesehenen Bereich veröffentlicht.

Verbrechen gegen den Ethikkodex und dem Protokoll werden vom Verantwortlichen geahndet und bekämpft, bei Einrichtung weiterer Kontrollbehörden insbesondere im Sinne des L. Dekrets 231 erfolgen die Kontrollen über das Überwachungsorgan.

Grundsätzlich richten sich die Straf- und Disziplinarmaßnahmen nach der Verhältnismäßigkeit des Vergehens, diese richtet sich nach folgenden Kriterien: • die Art und Gewicht des Vergehens, • Art des bestehenden Verhältnisses mit dem beauftragten Unternehmen (Sub, Parasub etc.), nach Berücksichtigung der spezifischen Gesetzgebung auf Vertrags- und Arbeitsrechtsebene.

Die Einführung eines Strafsystems im Verhältnis zum Vergehen zielt auf eine wirksame Vorbeugung und stützt die Effizienz der eingerichteten Prüfungs- und Kontrollmaßnahmen. Weiterhin gewährleistet diese die Befolgung des Protokolls.

Ulteriori corsi vengono valutati di volta in volta per una partecipazione periodica dei responsabili ad aggiornamenti e eventi informativi.

7. Aggiornamento del piano

Il presente piano sarà aggiornato in forma definitiva con apposito atto formale da parte del Responsabile Anticorruzione. Ulteriori aggiornamenti potranno avere cadenza più ravvicinata in occasione di integrazioni normative in materia.

8. Sistema disciplinare e sanzionatorio

Le misure di prevenzione e contrasto alla corruzione adottate dal presente protocollo, richiamate nei codici comportamentali, nelle procedure sensibili, nel codice etico aziendale in elaborazione, nei bandi di gara e nei capitolati speciali di appalto, devono essere rispettate da tutto il personale e dalla dirigenza e loro violazione costituisce illecito disciplinare.

Il Piano Anticorruzione e il codice etico in elaborazione sono comunicati alle terze parti su richiesta e mediante pubblicazione sul sito nell'apposito ambito.

Lesioni contro il codice etico e le misure del protocollo vengono perseguite dal Responsabile Anticorruzione, in caso di costituzione di un Organo di Vigilanza ai sensi del DL 231 tali verifiche, ispezioni e controlli vengono effettuate da questo organo.

Requisito fondamentale delle sanzioni è la loro proporzionalità rispetto alla violazione rilevata, proporzionalità che dovrà essere valutata in ossequio a due criteri: • la gravità della violazione; • la tipologia di rapporto di lavoro instaurato con il prestatore (subordinato, parasubordinato, ecc.), tenuto conto della specifica disciplina sussistente sul piano legislativo e contrattuale.

L'introduzione di un sistema di sanzioni proporzionate alla gravità della violazione e con finalità deterrenti rende efficiente l'azione di vigilanza dell'Organismo di Vigilanza e garantisce l'effettiva osservanza del Protocollo Anticorruzione.

Bei Vergehen gegen die Strafgesetzzordnung muss der Verantwortliche der Korruptionsbekämpfung diese an die zuständigen Behörden melden, nach Einrichtung des Überwachungsorgans erfolgt die Meldung an diese Adresse, bei Erhärtung gesetzeswidriger Vergehen müssen diese an die Gerichtsbehörde zum Zweck weiterer Prüfungen weitergeleitet werden.

Mögliche Vergehen der Mitarbeiter werden nach den vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen der entsprechenden Kollektivverträge bestraft. Insbesondere finden die Disziplinarmaßnahmen nach Art. 7, Gesetz Nr. 300 vom 20.05.1970 Anwendung.

A seguito di segnalazione di comportamenti in violazione del Modello, del Codice Etico, dei protocolli e delle procedure aziendali poste in essere dagli Amministratori il responsabile o dopo instaurazione l'eventuale Organismo di Vigilanza, di concerto con il Presidente CDA può avviare una procedura d'accertamento. In tale caso e accertato un illecito l'Organismo di Vigilanza valuterà l'opportunità di informare il Consiglio di Amministrazione ed il Collegio Sindacale.

La/e violazione/i commessa/e da parte degli Amministratori può costituire giusta causa per proporre all'Assemblea dei Soci da parte del Consiglio di Amministrazione, in forza delle disposizioni dell'art. 2464 del Codice Civile, o da parte del Collegio Sindacale, in forza delle disposizioni dell'art. 2406, 2° comma, la revoca del mandato con effetto immediato.

Die Gesellschafterversammlung wird aufgrund der vom Verantwortlichen der Korruptionsbekämpfung und wenn eingerichtet des Überwachungsorgans herausgestellten Fakten und Ergebnissen in enger Abstimmung mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates ein Verfahren gegen den Verwalter eröffnen und den Aufsichtsrat mit der weiteren Behandlung desselben beauftragen sowie den Verwalter zur Vorlage einer Verteidigungsschrift einladen. Nach Erhalt und Kenntnisnahme der Verteidigungsschrift wird die Gesellschafterversammlung aufgrund der Faktenlage in enger Abstimmung mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates eine für das Vergehen angemessene Strafe festlegen.

Die Mitteilung der Disziplinarstrafe und Entscheidung über das Vergehen wird dem Betroffenen vom Aufsichtsrat oder wenn vorhanden vom Überwachungsorgan mitgeteilt.

In caso di rilevanza penale della violazione di cui si ha notizia ogni Dirigente responsabile ha l'obbligo di segnalare il fatto alle autorità giudiziarie o dopo la sua nomina all'Organismo di Vigilanza che, nel caso in cui vi possa essere una Notizia di Reato dovrà comunque trasmettere gli atti l'AG per ogni opportuno approfondimento.

Comportamenti lesivi da parte di dipendenti vengono sanzionati sulla base del CCNL di riferimento, saranno applicate le sanzioni conformemente a quanto previsto dall'art. 7 Legge della n. 300 del 20 maggio 2007.

Aufgrund von Hinweisen betreffend Vergehen gegen die einschlägige Gesetzgebung und gegen das Antikorruptionsmodell, den Ethikkodex in Ausarbeitung und die Protokolle und festgelegten Abläufe und Maßnahmen kann der Verantwortliche der Korruptionsbekämpfung und nach Einrichtung desselben das Überwachungsorgan in enger Abstimmung mit dem Präsidenten des Verwaltungsrats gegen diese vorgehen und die Verwalter und Aufsichtsräte darüber informieren.

Das/die Vergehen die von den entsprechenden Verwaltern und Räten begangen werden können die Gesellschafterversammlung veranlassen die Ernennung einzelner gesetzesbrüchiger Verwaltungsräte nach Art. 2464 des ZVGB und Aufsichtsräte nach Art. 2406 ZGB mit sofortiger Wirkung zu widerrufen.

In sede di Assemblea dei Soci, in base alle risultanze delle indagini svolte dal Responsabile Anticorruzione o dall'OdV di concerto con il Presidente CDA, una volta esaminata la segnalazione della violazione, l'Assemblea formulerà la contestazione nei confronti dell'Amministratore, informando l'OdV e delegando la materiale contestazione dell'addebito all'interessato al Collegio Sindacale al fine dello svolgimento del diritto di difesa con concessione di congruo termine per far pervenire, eventualmente, scritti difensivi. L'Assemblea, in successiva seduta, tenuto conto delle eventuali dichiarazioni difensive fornite dall'Amministratore deciderà in merito alla irrogazione e alla tipologia della sanzione secondo il principio di proporzionalità.

La comunicazione della decisione dell'Assemblea in merito alla sanzione, verrà comunicata all'interessato e all'OdV da parte del Collegio Sindacale.